****

**METODOLOGIE**

**privind organizarea admiterii la**

**MASTERATUL DE TRADUCERE ȘI INTERPRETARE SPECIALIZATĂ**

**Facultatea de Inginerie în Limbi Străine**

**Universitatea Tehnică de Construcții București**

**Februarie 2019**

Capitolul I: Generalități

Art. 1 Metodologia de față se referă la organizarea concusrului de admitere pentru programul de studii universitare de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată (M.A.T.I.S.), oferit de Facultatea de Inginerie în Limbi Străine (F.I.L.S.) a Universității Tehnice de Construcții din București (U.T.C.B.). Aceasta se referă la aspectele specifice ale admiterii la M.A.T.I.S. Pentru toate aspectele pe care nu le acoperă prezenta Metodologie, se aplică “Metodologia privind organizarea admiterii în ciclurile de studii universitare de licență și master la Universitatea Tehnică de Construcții București”, care poate fi consultată pe pagina oficială de internet a U.T.C.B.

Capitolul II: Organizarea admiterii la M.A.T.I.S.

Art. 2 F.I.L.S. organizează concurs de admitere pentru programul de studii universitare de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată.

Art. 3

(1) Admiterea la studiile universitare de la M.A.T.I.S. se susține în cele două limbi cu care candidatul s-a înscris la concurs: B (engleză) și C (la alegere dintre franceză, germană și spaniolă).

(2) Certificarea competențelor lingvistice, în cazul candidaților la programele de studii școlarizate în limba română și care nu prezintă acte de studii, necesare la înscriere, eliberate de instituții de învățământ din România sau din străinătate, cu predare în limba română, se face prin parcurgerea anului pregătitor pentru învățarea limbii române la instituțiile de învățământ superior abilitate.

(3) Candidații la programele de studii școlarizate în limbi de circulație internațională și care nu prezintă acte de studii, necesare la înscriere, eliberate de instituții de învățământ din România sau din străinătate, cu predare în limba respectivă, sau certificate de competență lingvistică recunoscute internațional susțin un test eliminatoriu de competență lingvistică, notat cu admis sau respins. Rezultatul testului nu influențează media generală de admitere. În cazul respingerii candidații pot fi redistribuiți către programele de studii școlarizate în limba română. Atestatele de competență lingvistică recunoscute sunt: Limba ENGLEZĂ (CAE, CPE, TOEFL, IELTS, TOEIC, AQA, atestate de la clase bilingve); Limba FRANCEZĂ: (DELF, DALF, TCF, TEF, TFI, Diplome de l’Alliance Française, atestate de la clase bilingve), limba GERMANĂ (Goethe-Zertifikat B1, B2, C1, C2:GDS, TestDaF, atestate de la clase bilingve), limba SPANIOLĂ (DELE B1, B2, C1, C2, SIELE, B1, B2, C1, atestate de la clase bilingve).

Art. 4 F.I.L.S. organizează studiile universitare de la M.A.T.I.S. la forma de învățământ cu frecvență (IF).

Art. 5

(1) La forma de învățământ cu frecvență sunt alocate locuri finanțate de la buget (fără taxă) și locuri în regim cu taxă.

(2) Numărul total de locuri finanțate de la bugetul de stat și cu taxă se va înscrie în valorile aprobate de către Ministerul Educației Naționale pentru anul universitar în curs și în cifra de școlarizare aprobată de ARACIS.

(3) Numărul de locuri cu finanțare de la bugetul de stat și cu taxă pentru programul M.A.T.I.S. se stabilește de către Consiliul de Administrație și se comunică înainte de începerea concursului de admitere.

(4) Pentru asigurarea viabilității economice și educaționale a programului de studiu, numărul minim de studenți necesar pentru activarea M.A.T.I.S. se stabilește de către Consiliul de Administrație și se comunică înainte de începerea concursului de admitere.

Art. 6

(1) Concursul pentru admiterea la M.A.T.I.S. se organizează în două sesiuni, în condiții identice, înainte de începerea anului universitar în curs: sesiunea iulie 20XX si sesiunea septembrie 20XX, conform calendarului prezentat în Anexa 1. Concursul de admitere nu se poate desfășura în afara celor două sesiuni.

(2) Perioadele sesiunilor de admitere, formele și probele de concurs sunt publice cu cel puțin 6 luni înainte de susținerea concursului de admitere, prin afișare la sediul F.I.L.S.-U.T.C.B. și prin publicare pe pagina web www.utcb.ro.

Capitolul III: Candidații la conscursul de admitere la M.A.T.I.S.

Art 7 Au dreptul să participe la concursul de admitere pentru studiile universitare de master ale M.A.T.I.S. numai absolvenții cu diplomă de licență obținută în România sau echivalentă, indiferent de anul absolvirii programului de licență.

Art. 8 Admiterea românilor de pretutindeni, precum și a cetățenilor din state terțe Uniunii Europene se realizează în baza metodologiilor special elaborate de către Ministerul Educației Naționale.

Art. 9 Cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene, ai statelor aparținând Spațiului Economic European și ai Confederației Elvețiene pot participa la admiterea la programul de studii universitare de master M.A.T.I.S., în aceleași condiții prevăzute de lege pentru cetățenii români, inclusiv în ceea ce privește taxele de școlarizare. Fiecare candidat are obligația de a prezenta la înscrierea la concurs atestatul de recunoaștere a studiilor. Recunoașterea studiilor efectuate de aceștia în afara României se va realiza de către Centrul Național de Recunoaștere și Echivalare a Diplomelor din cadrul Ministerului Educației Naționale. În baza atestatului obținut, Comisia de echivalare a diplomelor va echivala notele pentru înscrierea la facultate.

Art. 10 La admiterea în programul de studii universitare de master M.A.T.I.S., care este un program cu predare în limba română, cetățenii Uniunii Europene și din state terțe au obligația să facă dovada cunoașterii limbii române, conform metodologiilor de școlarizare în România a acestora, după caz.

Art. 11

(1) Un candidat poate fi admis și înmatriculat ca student la cel mult două programe de studii concomitent, indiferent de ciclul de studii și de instituțiile de învățământ care le oferă.

(2) Un candidat declarat admis poate beneficia de finanțare de la bugetul de stat pentru un singur program de master și pentru un singur program de doctorat, cu respectarea prevederilor legale în vigoare.

(3) Candidatul declarat admis la mai multe programe de studii universitare de masterat optează pentru programul de studii care va fi finanțat de la bugetul de stat, prin depunerea diplomei/atestatului de recunoaștere a diplomei/adeverinței care atestă promovarea examenului de bacalaureat sau a diplomei/atestatului de recunoaștere a diplomei/adeverinței ciclului de studii universitare anterior absolvit, după caz, în original, la facultatea pe care dorește să o urmeze, respectând termenul de depunere stabilit de aceasta din urmă.

(4) Costurile aferente depășirii duratei învățământului gratuit, prevăzute de lege, se suportă de către studenți.

(5) Candidații admiși pe locurile cu taxă pot trece pe locurile cu finanțare de la bugetul de stat care se vacantează la finele fiecărui an universitar, după criterii de performanță şi în ordinea rezultatelor profesionale obținute în anul respectiv, în conformitate cu prevederile ”Regulamentului privind desfășurarea activității studenților în UTCB”.

(6) Românii de pretutindeni și cetățenii din statele terțe Uniunii declarați admiși în programul de studii universitare de master M.A.T.I.S. se pot înmatricula numai în baza diplomei de licență, recunoscute în conformitate cu metodologiile elaborate de către direcțiile de specialitate din cadrul Ministerului Educației Naționale.

Art. 12

(1) Candidații care au promovat în România examenul de licență în sesiunea corespunzătoare anului universitar curent prezintă la înscriere diploma de licență sau adeverința eliberată de către instituția de învățământ.

(2) În vederea ocupării unui loc finanțat de la bugetul de stat, candidații declarați eligibili pe locurile finanțate de la bugetul de stat au obligația să depună în original, până la data stabilită de Rectorat (după afișarea listei candidaților eligibili), diploma/atestatul de recunoaştere a diplomei/adeverinţa de promovare a examenului de licenţă la secretariatul F.I.L.S. Adeverinţa este valabilă doar pentru candidaţii care au promovat examenul de bacalaureat licenţă în sesiunile anului universitar curent.

(3) Neprezentarea diplomei de licenţă/atestatului de recunoaştere a diplomei sau a adeverinței, în original, în urma sesiunii de admitere din iulie, din vina exclusivă a candidatului declarat admis, în termenul stabilit de RECTORAT (după afișarea listei candidaților admiși), duce la pierderea locului finanțat de la bugetul de stat, iar locurile rămase libere se vacantează pentru o sesiune ulterioară de admitere.

Capitolul IV: Desfășurarea concursului de admitere pentru programul M.A.T.I.S.

Secțiunea 1: Înscrierea candidaților

Art. 13 Studiile universitare la programul de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată asigură aprofundarea studiilor de licență din domeniile Filologie și Limbi Moderne Aplicate, cu specializările Traducere și Interpretare și Limbi Moderne Aplicate, obținerea de competențe complementare altor domenii de studii de licență, precum și dezvoltarea capacităților de cercetare științifică.

Art. 14 La admiterea în programul de studii universitare M.A.T.I.S. pot candida absolvenţii cu diplomă de licenţă ai ciclului de studii universitare de licenţă organizate conform Legii educației naționale nr.1/2011, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 288/2004 privind organizarea studiilor universitare, cu modificările şi completările ulterioare, absolvenţii cu diplomă de licenţă sau echivalentă ai studiilor universitare de lungă durată organizate conform Legii înv. nr. 84/1995\*), republicată, cu modificările şi completările ulterioare, precum şi absolvenţii studiilor efectuate în străinătate şi recunoscute de către direcţia de specialitate a Ministerului Educației Naționale, precum și absolvenții de un alt program de masterat.

Art. 15

(1) Înscrierea candidaților se desfășoară la sediul Facultății de Inginerie în Limbi Străine – B-dul Lacul Tei 122-124, Sector 2, București.

(2) Înscrierea candidaților se poate realiza și on-line pe site-ul www.admitereonline.ro.

Art. 16

(1) Înscrierea la concursul de admitere se face personal, pe baza cărții de identitate sau pașaportului.

(2) Înscrierea la concursul de admitere se poate face, în numele candidatului, și de către o altă persoană pe bază de procură.

(3) Pentru înscriere/preînscriere online, este necesar să se solicite datele de identificare personale, conform cărții de identitate/pașaportului.

Art. 17 Candidații vor depune la înscriere un dosar care va conține obligatoriu următoarele documente:

a) Cererea de înscriere (Anexa nr.3);  
b) Diploma de bacalaureat sau diploma echivalentă cu aceasta în original sau copie

certificată de comisia de admitere;  
c) Diploma de licență sau diploma echivalentă cu aceasta în original sau copie certificată

de comisia de admitere, iar pentru absolvenții de studii universitare de licență din promoția anului curent, cărora nu le-a fost eliberată diploma, adeverința în original sau copie, care va conține media de la examenul de licență/diplomă;

d) Pentru studenții care urmează o a doua specializare, adeverință eliberată de instituția de învățământ superior din care să rezulte calitatea de student și forma de finanțare (buget sau taxă);

e) Certificatul de naștere copie certificată de comisie;  
f) Certificatul de căsătorie (dacă e cazul) copie certificată de comisie;  
g) Adeverință medicală în original, eliberată de cabinetul medical școlar, de medicul de

familie sau dispensarul teritorial de care aparțin. Valabilitatea adeverinței medicale este

de trei luni de la data eliberării conform legislației în vigoare.  
h) Patru fotografii 3x4cm;  
i) Copie certificată de comisie după cartea sau buletinul de identitate;  
j) Chitanța care face dovada achitării taxei de înscriere sau, după caz, se vor prezenta acte

doveditoare privind scutirea totală a achitării taxei de înscriere la admitere;

k) Dosar plic.

Art. 18 Din componența dosarului de concurs, conform Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 41/2016 privind stabilirea unor măsuri de simplificare la nivelul administrației publice centrale și pentru modificarea și completarea unor acte normative, se elimină cerința de depunere a copiilor legalizate ale documentelor, înlocuindu-le cu certificarea conformității cu originalul, de către persoana/persoanele care are/au atribuții desemnate în acest sens.

Art. 19

(1) UCTB percepe de la candidați, în conformitate cu prevederile legale în vigoare, o taxă de înscriere pentru organizarea și desfășurarea admiterii, în cuantum aprobat de senatul universitar. Pentru sesiunile de admitere din iulie și septembrie 2018 taxa de înscriere este de 100 de lei pentru ciclul de studii universitare M.A.T.I.S.

(2) Potrivit legii, copiii personalului didactic și didactic auxiliar aflat în activitate, pensionat sau decedat indiferent de instituția de învățământ unde își desfățoară activitatea, orfanii și candidații proveniți de la casele de copii sau plasament familial, sunt scutiți de plata taxelor de înscriere la concursurile de admitere în învățământul superior și beneficiază de gratuitate la cazare în cămine.

(3) Scutirea de la plata acestor taxe se face numai pe baza documentelor doveditoare prezentate de candidați: adeverințe de salariat emise de instituțiile de învățământ respective, decizie de pensionare etc. Candidații orfani preyintă certificatul de deces al părintelui/părinților iar cei proveniți din centrele de plasament sau casele de copii actle doveditoare emise de instituțiile de resort. Aprobarea scutirii se face de către comisiile tehnice de admitere.

(4) Taxa anuală de școlarizare este stabilită de către Senatul UTCB.

Secțiunea 2: Verificarea și notarea probelor de concurs

Art. 20 Admiterea la programul de studii universitare M.A.T.I.S. se face prin concurs, pe baza mediilor obținute.

Art. 21 Clasificarea candidaților se face în ordinea descrescătoare a mediilor obținute la examenul de admitere și în limita locurilor aprobate pentru acest program de studii (atât la buget, cât și la taxă). Media generală minimă de admitere pentru programul de studii universitare M.A.T.I.S. este 6,00 (șase).

Art. 22

(1) Media generală de admitere se calculează ca medie ponderată între media examenului de licență (pondere 0,3) și nota obținută la proba orală (pondere 0,7). Media se calculează cu două zecimale fără rotunjire.

(2) Mediile generale/Punctajele generale obținute de candidați la admitere sunt valabile pentru stabilirea ordinii de clasificare numai la UTCB.

(3) Ordinea de clasificare rezultată în urma admiterii va fi utilizată și pentru repartizarea locurilor finanțate de la bugetul de stat, acestea revenind celor mai bine clasați candidați din M.A.T.I.S. conform acestei metodologii.

(4) În cazul mediilor generale de admitere egale obținute la concurs departajarea candidaților se face în funcție de media examenului de la licență, astfel încât să nu se depășească capacitatea de școlarizare stabilită și nici numărul de locuri bugetate alocate.

(5) Clasificarea candidaților pentru locurile cu taxă se face în aceleași condiții ca pentru candidații pe locurile finanțate de la bugetul de stat.

Art. 23

1. Proba orală se va susține în fața comisiei de concurs compuse din minim doi membri și constă din două părți:
   * + proba orală la limba B (engleză): traducerea la prima vedere a unui scurt text științific cu caracter general (neliterar) și interviu;
     + proba orală la limba C (franceză, germană sau spaniolă, conform opțiunii de la înscriere a candidatului): traducerea la prima vedere a unui scurt text științific cu caracter general (neliterar) și interviu.

(2) Prin probele orale comisia de concurs va evalua următoarele aspecte privind aptitudinile și dezvoltarea profesională a candidatului:

- Competențele lingvistice de înțelegere și exprimare orală dobândite prin prisma programelor de învățare și/sau studiu urmate anterior și relevanța acestora pentru programul de studii M.A.T.I.S. astfel:

* + - * + limba A (română) - nivel minim C1 din Cadrul European de Referință pentru Limbi;
        + limba B, engleză - nivel minim B2 din Cadrul European de Referință pentru Limbi;
        + limba C (franceză, germană sau spaniolă, conform opțiunii de la înscriere a candidatului) - nivel minim B1 din Cadrul European de Referință pentru Limbi;

- aptitudinile de înțelegere și exprimare orală în limbile de înscriere ale candidatului, precum și în limba română;

- comunicare, succesiunea logică a ideilor, acuratețea înțelegerii și redării cât mai fidele și mai complete a mesajului, adaptarea la registru, exactitate terminologică, spontaneitatea în gestionarea situațiilor dificile: lipsă de timp de gândire în cadrul probei de traducere la prima vedere ș.a..

(3) Interviul se va referi la:

-  Studiile și activitatea profesională anterioară și /sau curentă a candidatului

-  Argumentarea alegerii programului de studiu

- Motivația de studiu și legăturile anterioare și prezente ale candidatului cu domeniul traducerii și interpretării specializate;

-  Planul personal de educație și pregătire profesională

-  Planul de dezvoltare a carierei în viitor.

(4) Notarea probelor orale se face de către fiecare membru al comisiei de concurs cu note de la 1 la 10. Nota la fiecare probă, se calculează ca media aritmetică a notelor acordate de fiecare membru al comisiei de concurs. Nota probei orale se calculează ca media artimetică a notelor acordate pentru limbile B și C.

(5) Clasificarea candidaților se face în ordinea descrescătoare a mediilor obținute la examenul de admitere și în limita locurilor aprobate pentru M.A.T.I.S., în funcție de opțiunile exprimate de candidați (atât pentru locurile de la buget, cât și de la taxă).

6) În sesiunea de admitere din luna iulie, în ordinea clasificării, în limita locurilor aprobate pentru M.A.T.I.S., candidații sunt declarați eligibili cu excepția celor a căror medie generală de admitere este mai mică de 6, care sunt declarați respinși.

(7) Candidații eligibili sunt declarați admiși, strict în ordinea clasificării și ținând seama de numărul de locuri bugetate alocate, atunci când confirmă opțiunea lor clară de înscriere la facultate prin depunerea diplomei de licență în original sau adeverinței de licență eliberată de instituția de învățământ, în termen. Termenele pentru depunere sunt stabilite de către Rectoratul UTCB și comunicate candidaților prin afișare la Facultatea de Inginerie în Limbi Străine și pe pagina de admitere.utcb.ro.

(8) În urma sesiunii de admitere din luna iulie, locurile candidaților declarați eligibili neconfirmate de către aceștia în termen sunt declarate vacante și se scot la concurs în sesiunea din luna septembrie.

(9) Candidații respinși în sesiunea din luna iulie pot participa la concurs în sesiunea din luna septembrie, în situația în care se vacantează locuri, sau se pot înscrie pe locurile cu taxă.

(10) Sesiunea de admitere din septembrie se va desfășura după aceleași reguli ca și ce din iulie, conform calendarului din Anexa 1.

(11) Redistribuirea candidaților pe locuri finanțate de la buget se face în ordinea mediilor. Candidatul poate avea și opțiunea de a fi redistribuit pe locuri cu taxă.

Secțiunea 3: Rezultatele concursului

Art. 24 Rezultatele concursului de admitere se fac publice prin afișare la sediul F.I.L.S. și pe pagina web admitere.utcb.ro și a F.I.L.S.

Art. 25

(1) Eventualele contestații cu privire la rezultatele concursului de admitere se depun la F.I.L.S. în termen de 24 de ore de la afișarea rezultatelor concursului de admitere.

(2) Nu se admit contestații care au la bază necunoașterea metodologiei de admitere.

(3) Rezultatele la contestații se afișează la 24 de ore de la expirarea termenului de depunere. După afișarea rezultatelor la contestații, rezultatul concursului de admitere este definitiv și nu mai poate fi modificat.

(4) Rezolvarea contestațiilor este în exclusivitate de competența comisiei de contestații din cadrul UTCB. Decizia comisiei de contestații este definitivă.

Art. 26

(1) Afișarea rezultatelor obținute la concursul de admitere se realizează în etape, generându-se cel puțin două tipuri de liste:

a) Lista provizorie – candidați eligibili;  
b) Lista provizorie – candidați admiși;  
c) Lista finală – candidați admiși după contestații.

(2) Listele conțin următoarele categorii de informații:

* a)  lista candidaților admiși pentru locurile cu finanțare de la buget, în limita numărului de locuri repartizate, dacă este cazul;
* b)  Lista candidaților admiși pentru locurile în regim cu taxă, în limita numărului de locuri repartizate, dacă este cazul;
* c)  Lista candidaților respinși, dacă este cazul.

Secțiunea 4: Înmatriculare

Art. 27

(1) În perioada stabilită în conformitate cu ”Regulamentul privind desfășurarea activității studenților în UTCB” (în primele 10 zile lucrătoare de la începerea anului universitar în curs) se face înmatricularea candidaţilor declaraţi admişi în cele două sesiuni ale concursului de admitere. Candidații declarați admiși pe locurile cu finanțare de la buget achită cuantumul axei de înmatriculare și semnează contractul de școlarizare.

(2) Candidaţii declaraţi admişi pe locurile cu taxă achită cuantumul taxei de înmatriculare stabilită de Senatul UTCB, prima tranșă din taxa de școlarizare şi semnează contractul de şcolarizare.

(3) După înmatriculare se generează și se afișează listele finale, cu candidații declarați admiși și înmatriculați.

Art. 53 Înmatricularea candidaților declarați admiși în urma concursului de admitere se face prin decizie a rectorului UTCB. După aprobarea înmatriculării, studenții sunt înscriși în Registrul matricol unic (RMU) cu un număr unic valabil pentru întreaga perioadă de școlarizare la programul/programele de studii la care au fost admiși.

Legislație

1. Legea Educației Naționale nr. 1/2011 cu modificările și completările ulterioare;  
2. Ordinul nr. 6102/2016 pentru aprobarea Metodologiei-cadru privind organizare admiterii în ciclurile de studii universitare de licență, master și de doctorat.  
3. Ordinul nr. 3062/16.01.2018 privind modificarea Anexei la Ordinul nr.6102/2016 pentru aprobarea Metodologiei-cadru privind organizare admiterii în ciclurile de studii universitare de licență, master și de doctorat.  
4. OUG nr.1/2017 pentru stabilirea unor măsuri în domeniul administrație publice și centrale pentru modificarea și completarea unor acte normative.

Anexe:

1. Calendar admitere M.A.T.I.S.

Vezi “Metodologia privind organizarea admiterii în ciclurile de studii universitare de licență și master la Universitatea Tehnică de Construcții București”, care poate fi consultată pe pagina oficială de internet a U.T.C.B. - Anexa 1.

2. Fișă de înscriere la concursul de admitere la MATIS

Vezi “Metodologia privind organizarea admiterii în ciclurile de studii universitare de licență și master la Universitatea Tehnică de Construcții București”, care poate fi consultată pe pagina oficială de internet a U.T.C.B. - Anexa 3.